

**Ich fühle** Kraft des Weltenseins: / So **spricht** Gedankenklarheit,  
*Io sento* forza dell'essere dei mondi: / così *parla* chiarezza del pensiero,

**Gedenkend** eignen Geistes Wachsen / In finstern Weltennächten  
*ricordando* del proprio spirito crescere / nelle oscure notti dei mondi

Und **neigt** dem nahen Weltentage / Des Innern Hoffnungsstrahlen.  
*e protende* al prossimo giorno dei mondi / dell'interiorità raggi di speranza.

**ich** pron. pers. (gen. meiner, dat. mir, acc. mich) *m* la sing.; **io**

**fühle** v/t. *D* **fühlen** (fühlte|gefühl) **sentire** ind. pres. *la* sing.; **senso**

**Kraft** sost. f ~ (-, Kräfte); **forza**

**des** art. n sing. **das** gen.; **il, lo**

**Weltenseins** parola composta da **Sein** sost. n (-s) gen.; **essere** *m* e da **Welt**<sup>1</sup> sost. f (-, -en) pl.; **dei mondi** *m*; **Welt**<sup>2</sup> agg.; **mondiale** *m*; Nelle parole composte il *sost.* che si trova alla fine è quello che si traduce per primo, perché costituisce la parte radicale della parola composta; poi si procede nella traduzione verso sinistra. **Essere dei mondi**

**so** avv.; così, **in questo modo, in tal modo**

**spricht** v/i. att. *F* **sprechen** (sprach|gesprochen) **dire, parlare** ind. pres. *3a* sing.; **dice**

**Gedankenklarheit** parola composta da **Klarheit** sost. f (-, rar -en); **limpidezza, chiarezza** e da **Gedanke**

sost. m (-ns, -n); **pensiero**. Nelle parole composte il *sost.* che si trova alla fine è quello che si traduce per primo, perché costituisce la parte radicale della parola composta; poi si procede nella traduzione verso sinistra. **Chiarezza del pensiero**

**gedenkend** v/i. *F* **gedenken** (gedachte|gedacht) *part.* pres.; **ricordando, ricordante**

**eignen eigenen** agg. **eigen** gen.; **del proprio**

**Geistes** sost. m sing. **Geist** (-[e]s, -er/-e) gen.; **dello Spirito**

**Wachsen** sost. n (-s); **crescita** *f*, **il crescere** *m*

**in** prep. semp. dat.; **in, nelle**

**finstern** agg. **finster** dat.; **oscuro, buio**

**Weltennächten** parola composta da **Nächten** sost. f (-, Nächte) dat. pl.; **alle notti**; e da **Welt** sost. f (-, -en) pl. gen. (compl. di specif.) **dei mondi** *m*. Nelle parole composte il *sost.* che si trova alla fine è quello che si

traduce per primo, perché costituisce la parte radicale della parola composta; poi si procede nella traduzione verso sinistra. **Alle notti dei mondi**

**und** cong.; **e**

**neigt** v/i. *D* **neigen** (neigte|geneigt) ind. pres *3a* sing.; **tende, protende**

**dem** pron. rel. *m* sing. dat.; **a cui, al quale**

**nahen** agg. **nahe** (n«ä»her, nächste) dat.; **vicino, prossimo**

**Weltentage** parola composta da **Tag** sost. m (-[e]s, -e) dat. sing.; **al giorno, al dì** e da **Welt** sost. f (-, -en) pl.; **dei mondi** *m*; **Al giorno dei mondi**

**des** art. n sing. **das** gen.; **del, dello**

**Innern** agg. sost. n **Innere** (...r[e]n) gen.; **dell'interiorità** *f*, **dell'intimo** *m*

**Hoffnungsstrahlen** sost. *m* **Hoffnungsstrahl** (-[e]s, -en) pl.; **fili di speranza, raggi di speranza**

un aiuto per la pronuncia

ä – e aperta / äu – òi / ö – a metà fra o e e (eu francese) / ü – u lombardo / ß – ss

ai ei – ai / au si pronuncia au con l'accento sulla àu / ei – ai / eu – òi / ie – i / y – u

b – a fine di parola p / c – davanti a e, i, ä, ö – z / ch – aspirazione gutturale / d – a fine di parola t

g – sempre duro e gutturale / g – a fine parola k / gn – sempre separato Es. reg-nen (piovere) seg-nen (benedire)

j – i / qu – kw / sch – sc (come la sc di “sci”) / sp – come sch + p / st – come sch + t / tsch – c dolce di “ciao”

v – f / w – v